

Emnerapport (år/vår/høst): 2014 vår

Emnekode og navn: NOSP103-F Nordisk: Språkhistorie og talemål (Fjernord), 15 stp.

Skriven av Ivar Utne, emneansvarleg, 17.8.2014

Faglærers vurdering av gjennomføring

Praktisk gjennomføring:

NOSP103-F omfattar fjernundervising for folk som stort sett er i annan jobb på fulltid. Sju ulike lærarar deltok, seks av dei på minst ei av to helgesamlingar.

Det var to helgesamlingar, laurdag og søndag 15.–16.2. og 5.–6.4. På begge var det rundt 30 studentar, ikkje berre dei same. Det var spreiding av deltaking frå det meste av landet, bl.a. frå Finnmark og frå Oslo-området. Aktiviteten på helgesamlingane var god, med mange spørsmål og interesse. Dette er studentar som oftast er mellom 30 og 60 år og som set stor pris på fagleg fornying og kompetanseheving.

Det var elles oppfølging frå lærarane på nettet, knytt til e-post og Mi side. På Mi side la lærarane ut materiale, bl.a. nytt omfattande materiale for dei fleste delane. Nyskriving var aktuell fordi eldre materiale for ein stor del ikkje passar med pensum. Dessutan kunne studentane få kjøpt lydførelesingar for talemål, laga til same pensum som har vore brukt sidan 1996, og dels sidan 1993. Studentaktiviteten på nettet var låg, med rundt 30 innlegg.

Det stiller store krav til teknisk gjennomføring av helgesamlingar i ei bygning som er låst i helgene. Grunnen til låsing er tjuveri. Sjå elles omtale under rammevilkår nedanfor.

Undersøkinga blei gjennomført etter eksamen. Grunnen var at emneansvarleg klart kunne sjå at studentane hadde meir enn nok med å førebu seg til eksamen før det.

Strykprosent og frafall:

Oppmelde pr. 14.2.14 (frist for oppmelding): 54

Oppmelde ifølge FS (rapport v. semesterslutt, dvs. tal 14 dager før eksamen): 48

Talt på møte til eksamen: 37

Stått: 31

Tal på stryk: 6 (ingen med avbrot)

Stryk i forhold til frammøte (6 av 37): 16 %

Stryk og fråfall i forh. til oppmelde v. trekkfristen (14 dagar før eks.) (48-31=17, av 48): 35 %

Stryk og fråfall i forh. til oppmelde v. frist for eks.-oppmelding 1.2.14 (54-31=23, av 54): 43 %

Karakterfordeling:

2 A, 5 B, 7 C, 12 D, 5 E

Snitt: menn: D (2,22), kvinner: C (2,73) (E = 1, A = 5)

Studieinformasjon:

Mi side, med bl.a. emneplan og fillager.

Studentane fekk kvar måndag (eller helga før) meldingar på Mi side. Det var på ca. ei halv side som gjorde greie for kva som kunne passe å lese i veka som kom. Der var det vist til lærebøker og til studiemateriale i fillageret. Dette tilsvarar opplegg i nokre av dei siste semestera, men har stort sett vore nylaga dei førre og dette semesteret.

Undervisningsplanen for dette semesteret (v 14) la opp til fullføring om lag ein måned før eksamen, slik at det var tid for repetisjon eller tid for dei som ikkje følgde same takt.

Tilgang til relevant litteratur:

Studentane bestilte bøker og lyd-kassetar (lydførelesingar) frå Studia. Dette gjorde dei med grunnlag i pensumliste og bestillingslistesom dei fekk frå ein studiekonsulent før semesterstart. På nettet fekk dei lite litteratur, men derimot støttemateriale.

For språkdelen av Fjernord (NOSP102-F og NOSP103-F) har vi arbeidd med nyutvikling av støttemateriale fordi tidlegare materiale ikkje passar til pensumet vi brukar. Pensumet for Fjernord følgjer tilsvarande studium for nærstudentar.

Faglærers vurdering av rammevilkårene

Lokaler og undervisningsutstyr:

Det var store praktiske problem med å gjennomføre helgesamlingar i Sydneshaugen skole i helger. Bygget er låst med unntak av brua til HF-bygget, og eit sentralt problem var at heller ikkje lærarar fekk kortadgang til gatedørene mykje av tida og til undervisningsrom. Dessutan kunne det sjå ut til at informasjonsflyten internt på UiB er dårleg.

Detaljar om dette går fram av vedlegget: «Låssystem ved sydneshaugen, oppsummering av erfaringer våren 2014»

Andre forhold:

Faglærers kommentar til student-evalueringen(e)

Metode – gjennomføring: (Her kommer oppsummering fra studentevalueringen.)

Spørreskjemaet hadde 18 spørsmål, delt likt mellom fleirval og opne svar. 14 studentar svarte.

Pensumstoffet ser for det meste ut til å vere greitt å setje seg inn i, og det som er lettast, er språkhistorie (10), sosiolingvistikk (9) og norrønt (6). Det kan sjå ut til at talemål og islandsk er vanskelegast.

Øvingsstoffet i norrønt (12) og språkhistorie (9) var mest til hjelp. Rundt halvparten oppga det same for talemål og sosiolingvistikk. Minst fekk dei ut av støttestoff om islandsk og færøysk [kommentar: som var lite omfattande].

I opne svar kjem det fram at dei sleit mest med pensum og lærestoff i talemål, og elles skriv mange at det er eit for omfattande og komplisert studium. Tre studentar (ulike stader i skjemaet) skreiv at talemålsstoff blei oppdatert heilt til få dagar før eksamen.

Cd-førelsingane var det godt under halvparten som hadde høyrte på, og vurderingane av dei som har høyrte, er gode. Ein nemner dårleg lyd kvalitet på dialektopptaka.

Som nemnt ovanfor var det ein framdriftsplan med info for kvar veke. 5 av 14 følgde planen, 3 låg ein månad etter litt ute i semesteret, og 5 stod fritt. På helgesamlingane fekk vi inntrykk av at mange låg nokre veker etter.

Helgsamlingane var i alt 11 av 12 (dvs. 12 av svara var frå deltakarar der) svært godt eller nokså godt nøgde med (4 og 7). Det kan vi tolke som positivt.

Halvparten (6) vil ha meir tekstgjennomgåing på helgesamlingane og resten (6) syntest omfanget var greitt (av dei 12 svara frå deltakarar på helgesamlingane).

Den praktiske organiseringa av helgesamlingane var 9 (5+4) svært godt eller nokså godt nøgd [= betre enn middels i skjemaet] med. På opne svar kjem det mange positive kommentarar. Eit par stykk peikar på problem rundt låste dører.

10 av 14 studentar jobba jamt med stoffet gjennom semesteret, 2 like før samlingane og 3 mest i andre delen av semesteret.

På spørsmål om dei føretrekte samlingar i helger eller på kvardagar, svarte alle 14 at dei ønskte helg, som no. Spørsmålet hadde bakgrunn i problema med låste dører. Med handsopprekking på den andre helgesamlinga (med rundt 30 studentar) var det 3–4 som kunne møte på kvardagar. Grunnen til at dei fleste ønskte helg, var at dei ikkje hadde støtte (ressursar) frå arbeidsplassen for dette.

Det var spørsmål om sammenhengen mellom pensum, helgesamlingar, undervisningsmateriale og eksamen. Dei fleste peikar på god samanheng, og at helgesamlingane var viktige for dette. Fleire skreiv at utan slike samlingar var dette vanskeleg å få overblikk over. [Undersøkinga blei, som nemdt gjennomført etter eksamen.]

Det var spørsmål om framlegg til endringar av kurset. Det var ange enkeltstående framlegg. Dei mest konkrete var: lydførelesingane i anna format enn cd, meir grunnleggjande innføring på den første samlinga, og faste nettkollokvium.

Yrke hos deltakarane på emnet (frå opne svar):

- 10 lærarar (inkl. lektorar, adjunkt og timelærar)
- 1 med anna språkyrke
- 3 utanom dette

Målet deire for deltakinga (frå opne svar):

- 12 med kompetanseheving, relevant for jobb
- 1 med omskolering frå eit heilt anna yrke
- 1 eiga interesse

Andre einskildkommentarar:

- Lang tid før tilbakemelding på obligatorisk oppgåve, men svært nøgd med kommentarane.
- Litt for teoretisk
- Raskt svar på spørsmål
- Ønskjer fordjupingskurs i språkhistorie og talemål

Oppsummering av innspill: (Her kommer oppsummering fra studentevalueringen.)

Mest gjennomgåande var kommentarar om at stoffet var omfattande og komplisert. I nokre av tilfella var det kommentarar til at stoffet på nettet ikkje var godt nok.

Helgesamlingane ser i hovudsak ut til å fungere fint, for fagleg oppklaring og overblikk, men òg som eit puff til å arbeide både før og etter.

Tilbakemelding på obligatoriske oppgåver var rundt tre veker. Kommentrararbeidet tek tid fordi dei som gjer det normalt har anna arbeid med bl.a. undervisning. Studentane blir normalt varsla om at det tek så mykje tid, også denne gongen.

Talemålsstoff blei oppdatert nesten heilt opp til eksamen, slik det går fram ovanfor. Rett nok galdt det siste finpuss, utan at studentane kunne vere sikre på kva det var. Det blei opplyst om kva endringar som blei gjorde på slutten. Dette følgjer av utvikling av nytt stoff i stort tempo. Det skal vere mindre grunn til liknande opplevingar for neste gjennomføring av same emne.

Av delane pensum, støttestoff, lydførelsingar og helgesamlingar, er det helgesamlingane som får best kommentarar.

Nyutvikla lærestoff i norrønt fekk vi lite tilbakemelding på, mest fordi få hadde hatt tid til å gå gjennom det.

Ev. underveistiltak:

Ingen.

Faglærers samlede vurdering, inkl. forslag til forbedringstiltak:

Fagleg trengst meir utvikling av støttemateriale, særleg i dei delane som har fått dårlegast vurdering ovanfor. Særleg er det slik at støttestoffet er tynt for sosiolingvistik, islandsk og færøysk. Helgesamlingane er ut til å vere ønskt, og gjerne to, slik som hausten 2013 og våren 2014. For instituttet kan det vere ressurs- og prioriteringsspørsmål.

Bygningsteknisk er det store behov for forbedring. Det gjeld alt som følgjer av låste dører. Dels må vi sjølve fintenkje endå meir enn før på smidigare løysingar. Det er òg viktig at instituttet tek opp med UiB korleis støtteapparatet på administrativ og teknisk side kan minske store feil og lette gjennomføring av undervisning i noko som er nær ei festning.

Elles viser emneansvarleg til nokre av punkta frå evaluring av NOSP102 våren 2013 og NOSP103 hausten 2013, og som også gjeld NOSP103-F våren 2014. Dvs. behov:

- *Undervisningsrom*: Tavle til å skrive på ved sidan avskjermbilete, oppfølging av utstyr for skriving og peikestokk
- *Mi side*: Teknisk for treig sørvar. Den bør utvidast.
- *FS (Felles studentsystem)*: Det vil vere rimelig at ein reknar fråfall ut frå verkelege oppmeldingstal.»

--

Vedlegg:

Kopi av rapport sendt til adm.-sjefen ved LLE 20.6.2014:

«LÅSSYSTEM VED SYDNESHAUGEN, OPPSUMMERING AV ERFARINGER VÅREN 2014

Nå har jeg samla sammen notater fra erfaringer med låssystemet på Sydneshaugen skole i vår. Du kan gjerne formidle det som står nedafor, videre til mulige ansvarlige. Det vil si ulike organ som har ansvar for låssystemet og låserutiner ved UiB.

Det gjelder tre tilfeller der jeg skulle bruke rom der låsene ikke virka som forventa.

- Helgeundervisning lørdag 15. og søndag 16. februar 2014
- Aud. R på Sydneshaugen skole 11. og 12. mars 2014 på ettermiddagstid [IKKE FJERNORD]
- Helgeundervisning lørdag 5. og søndag 6. april 2014

Noen vil nok mene det jeg har opplevd er tilfeldig. Mange beklager så godt de kan, og jeg forstår godt at de mener det. Det er ikke godt nok for ansatte når vi skal undervise. Dette ser mer ut til til å være utbredte mangler, ikke ordna ansvarsforhold ved UiB og manglende informasjonsflyt til ansatte. Noen må ta et overordna ansvar, forbedre rutinene og sørge for at det ikke bare er papirutiner, men faktisk kontroll. Vi bør slippe å tulle slik som jeg beskriver nedenfor, når vi skal ha undervisning. UiB har, slik jeg forstår det, høye mål for undervisningskvalitet.

* HELGESAMLING 15. OG 16. FEBRUAR 2014, UNDERVISNING LØRDAG OG SØNDAG FOR FJERNSTUDENTER I NORDISK (FJERNORD)

Som normalt for helgeundervisning sjekka jeg mange detaljer på forhånd. Jeg hadde kontakt med Driften på Sydnesplassen om adgangsrutiner. Bl.a. om når porter og dører ville være stengt. Svaret var at ansattkort virker for Sydneshaugen skole hele helga, og at gitterporten er åpen fra kl. 7 til sent på lørdag, og stengt på søndag. De viste ellers til at det var NOKAS som styrte i helgene.

Da jeg skulle ha undervisning lørdag, virka ikke ansatt-kortet inn i auditorium A som jeg hadde bestilt. Det virka heller ikke inn fra atriet. Det viste seg derimot at student-kort virka fra atriet. Gitterporten var ikke åpen kl. 8.

Jeg tok kontakt med NOKAS på vaktnummeret for UiB. De åpna gitterporten og åpna aud. A. De kunne ikke gi meg kortadgang eller kople ut låsen for aud. A på dagtid. De løste dette med å sette en bord i døra. Det var godt kjent for NOKAS-vakten som låste meg inn, at ansatte ikke hadde adgang i helgene. Han viste igjen til kortsenteret som hadde med dette å gjøre.

Etter første time viste det seg vanskelig å fortsette med undervisning i aud. A fordi det ikke var taklys. Jeg tilkalte NOKAS på nytt. De oppfatta det samme som meg, at bryteren var tatt vekk og at det hang løse ledninger ut. (I april fant jeg i samtale med en annen lærer at det var en spesiell teknikk for å få på taklyset. Han hadde hatt samme problem i flere år.)

Siden det mangla lys i aud. A, løste jeg det med aud. D i 2. etasje, som jeg kunne komme inn i med kortet mitt. Rommet hadde ikke tekniske defekter. Ett problem der var at det var vond lukt og umulig å få lufta den ut. Vi holdt ut så godt vi kunne.

Det viste seg at aud. B var åpent hele helga, men vi brukte det ikke. Det var upraktisk med ny flytting.

På søndagen brukte vi inngangen fra Ivar Aasens gate. Både lørdag og søndag måtte jeg passe på ikke å bli låst ute verken i atriet eller i Ivar Aasens gate. Atriet ble flittig brukt av studentene for røyking og lufting.

Det var adgang fra HF-bygget over broen til Syndneshaugen skole hele helga.

På søndag opplevde jeg at en student fra et annet undervisningsopplegg var kommet bort fra sin gruppe, og var innelåst i atriet. Gitterporten var jo stengt, og det samme var dørene. Hun hadde et gammelt studentkort som ikke løste dette, og gikk antakelig nå på et helgekurs av noe slag. Jeg fikk henne inn fra atriet og ut til Ivar Aasens gate. Tilsvarende historier har jeg hørt flere av etter at jeg har fortalt andre om dette tilfellet. Dette oppfatter jeg som et sikkerhetsproblem på flere måter.

-> Av denne helga lærte jeg i alle fall at det ikke kan sjekkes nok på forhånd, og at Driften er fratatt oversikten for dette. Ansvaret ser pulverisert ut, og det virker uklart hvordan vi som ansatte skal handtere dette både før og i helger.

* AUD. R PÅ SYDNESHAUGEN SKOLE, 11. OG 12. MARS 2014 PÅ ETTERMIDDAGSTID [ikke Fjernord]

Før jeg skulle bruke aud. R på ettermiddagstid den 28. mars, ville jeg god tid i forveien kontrollere at alt var i orden, bl.a. med låser, tavler, pc-er.

Den 11. og 12. mars 2014 kom jeg ikke inn i aud. R etter kl. 17 på vanlig hverdag med ansatt-kort. Kortet virka på ytterdøra fra atriet og i mange andre rom, bl.a. aud. A. Etter noen runder med e-post ble kortleseren undersøkt. Det viste seg at den ikke virka, og at det kunne ha vært slik noen dager. Kortleseren ble gjenstarta og det ble bra.

-> Altså teknisk feil med låssystemet.

* HELGESAMLING 5. OG 6. APRIL 2014, UNDERVISNING LØRDAG OG SØNDAG FOR FJERNSTUDENTER I NORDISK (FJERNORD)

Denne gangen hadde jeg sikra med med kortadgang for alt fra Kortsenteret. I tillegg hadde jeg skaffa meg to ekstra gjestekort med tilsvarende adganger. Jeg hadde ikke bestilt spesiell kortadgang til aud. B fordi det var åpent for kortet mitt i februar-samlinga.

Jeg hadde reservert aud. B på grunn av de tekniske problema med aud. A som jeg ikke kunne se var løst.

Det meste var like galt som ved forrige helgesamling. Ingen av korta virka verken for auditorium A, B eller for ytterdører.

Ingen av de tre kortene ovenfor ga i helgen 5. og 6. april adgang til aud. A eller aud B. De ga heller ikke adgang til Syndneshaugen skole fra gateplanet, dvs. bl.a. Inngang A (som vi si i atriet nær Aud. A og B) og heller ikke Inngang E (dvs. fra Ivar Aasens gate). Inngang E brukte vi søndager fordi gitterporten til atriet er stengt. Alle de tre korta som jeg hadde, ga rett nok adgang over broen fra

HF-bygget. Dette var eneste stedet jeg vet gjestekortene virka. Studenter (dvs. nærstudenter) kommer inn begge disse inngangene, lørdager og søndager.

NOKAS løste det på samme måten som sist, med bord i døra på aud. B. De ordna dette både lørdag og søndag morgen.

Etter at helga var over hadde vi flere brev-runder og kontakt mellom institutt-adm. og Kortsenteret. Det kom fram at det var feil med lås-systemet. Det var to andre tilfeller på UiB samme helg som det hadde vært problemer med (arrangement på Griegakademiet og maler i administrasjonskvartalet). De hadde sørvisfolk fra Oslo, som ikke klarte å finne feilen. De regna med at ny oppgradering av programvare ville løse problemet.

-> Altså teknisk feil med låssystemet.

Bergen, 20.6.2014

Ivar Utne
LLE/nordisk»

--